ISSN 1977-1037

# Úradný vestník Európskej únie

C 56

Slovenské vydanie

Zväzok 56

26. februára 2013

## Informácie a oznámenia

Číslo oznamu | Obsah | Strana

II *Oznámenia*

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Európska komisia**

2013/C 56/01 Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ([1]) ..... 1

2013/C 56/02 Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ([2]) ..... 3

2013/C 56/03 Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky ([2]) ..... 5

2013/C 56/04 Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA) ([2]) ..... 9

SK

Cena: 3 EUR

([1]) Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve
([2]) Text s významom pre EHP

*(Pokračovanie na nasledujúcej strane)*

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

**Rada**

2013/C 56/05 Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 560/2005 o obmedzujúcich opatreniach proti Pobrežiu Slonoviny ..... 10

**Európska komisia**

2013/C 56/06 Výmenný kurz eura ..... 11

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2013/C 56/07 Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzvy na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme [1] ..... 12

2013/C 56/08 Aktualizácia referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7; Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 8; Ú. v. EÚ C 203, 9.7.2011, s. 16; Ú. v. EÚ C 11, 13.1.2012, s. 13; Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 44; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 8; Ú. v. EÚ C 298, 4.10.2012, s. 3) ..... 13

2013/C 56/09 Likvidačné konanie – Rozhodnutie o začatí likvidačného konania vo veci spoločnosti AIM Általános Biztosító Zrt. (AIM General Insurance Private Company Limited by Shares) *(Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)* ... 14

2013/C 56/10 Likvidačné konanie – Rozhodnutie o začatí likvidačného konania vo veci spoločnosti Hill Insurance Company Limited *(Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)* ..... 15

SK

[1] Text s významom pre EHP

*(Pokračovanie na vnútornej strane zadnej obálky)*

II

*(Oznámenia)*

# OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

# EURÓPSKA KOMISIA

## Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

## Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

**(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)**

(2013/C 56/01)

| | | |
|---|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 25.1.2013 | |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.34832 (12/N) | |
| Členský štát | Grécko | |
| Región | — | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Μέτρα υπέρ των παραγωγών της χώρας που οι γεωργοκτηνοτροφικές τους εκμεταλλεύσεις ζημιώθηκαν από πυρκαγιές κατά το έτος 2011 | |
| Právny základ | Κοινή υπουργική απόφαση (συνημμένη) | |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci | — |
| Účel | Náhrada škôd spôsobených prírodnými katastrofami, Ochrana životného prostredia, Regionálny rozvoj | |
| Forma pomoci | Priamy grant | |
| Rozpočet | Celkový rozpočet: 5 EUR (v mil.)<br>Ročný rozpočet: 1,50 EUR (v mil.) | |
| Intenzita | 80 % | |
| Trvanie | do 31.12.2015 | |
| Sektory hospodárstva | Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov | |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης & Τροφίμων<br>Αχαρνών 2<br>101 76 Αθήνα/Athens<br>ΕΛΛΑΔΑ/GREECE<br><br>ΕΛ.Γ.Α.<br>Μεσογείων 45<br>115 10 Αθήνα/Athens<br>ΕΛΛΑΔΑ/GREECE | |
| Ďalšie informácie | — | |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

| | | |
|---|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 18.1.2013 | |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.35661 (12/N) | |
| Členský štát | Taliansko | |
| Región | Marche | Zmiešané |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | L. R. 13/1985 — Contributi per le opere irrigue dei Consorzi di Bonifica delle Marche | |
| Právny základ | Regio decreto 215/1933<br>Legge regionale delle Marche n. 13/85 «Norme per il riordinamento degli interventi in materia di Bonifica».<br>Delibera della Giunta Regionale n. 1360 del 1º ottobre 2012 | |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci | — |
| Účel | Úspora energie | |
| Forma pomoci | Priamy grant | |
| Rozpočet | Celkový rozpočet: 0,36 EUR (v mil.)<br>Ročný rozpočet: 0,36 EUR (v mil.) | |
| Intenzita | 100 % | |
| Trvanie | do 31.12.2013 | |
| Sektory hospodárstva | Zber, úprava a dodávka vody | |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Regione Marche Servizio Agricolture e foreste<br>Via Tiziano 44<br>60100 Ancona AN<br>ITALIA | |
| Ďalšie informácie | — | |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

# Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

## Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/02)

| | |
|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 6.5.2010 |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.30463 (N 62/10) |
| Členský štát | Fínsko |
| Región | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Tuki nopeiden laajakaistayhteyksien rakentamiselle Suomen haja-asutusalueilla<br>Stöd till utbyggnad av höghastighetsbredband glesbygdsområden i Finland |
| Právny základ | Toimenpiteen oikeusperustan muodostavat valtionavustuslaki (688/2001), laki laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla (1186/2009), laki maaseudun kehittämiseen myönnettävistä tuista (1443/2006) sellaisena kuin se on muutettuna lailla 1187/2009, valtioneuvoston asetus maaseudun hanketoiminnan tukemisesta (829/2007) sellaisena kuin se on muutettuna, hallintolaki (434/2003), liikenne- ja viestintäministeriön asetus laajakaistarakentamisen tuesta haja-asutusalueilla annetussa laissa tarkoitetuista tukikelpoisista alueista (246/2010) ja valtioneuvoston asetus kunnan maksuosuudesta laajakaistatukihankkeissa (240/2010).<br>Åtgärden grundar sig på statsunderstödslagen 688/2001, lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden (nedan kallad lagen om stöd för byggande av bredband 1186/2009, lagen om stöd för utveckling av landsbygden 1443/2006, ändrad genom lag 1187/2009, statsrådets förordning om stödjande av projektverksamhet på landsbygden 829/2007 (ändrad), förvaltningslagen 434/2003, kommunikationsministeriets förordning om de stödberättigade områden som avses i lagen om byggande av bredband i glesbygdsområden 246/2010, statsrådets förordning om kommunens betalningsandel i bredbandsprojekt 240/2010. |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci |
| Účel | Regionálny rozvoj |
| Forma pomoci | Priama dotácia |
| Rozpočet | Celková výška plánovanej pomoci 132 mil. EUR |
| Intenzita | 66 % |
| Trvanie | do 31.12.2015 |
| Sektory hospodárstva | Pošty a telekomunikácie |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Viestintävirasto (Finnish Communications Regulatory Authority)<br>PO Box 313<br>FI-00181 Helsinki<br>SUOMI/FINLAND<br><br>Kommunikationsverket<br>PB 313<br>FI-00181 Helsingfors<br>FINLAND |

| | |
|---|---|
| Ďalšie informácie | — |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

# Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

## Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/03)

| | | |
|---|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 10.9.2012 | |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.33621 (12/N) | |
| Členský štát | Grécko | |
| Región | Dytiki Makedonia | Článok 107 ods. 3 písm. a) |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Υποδομή δικτύου τηλεθέρμανσης Φλώρινας | |
| Právny základ | Προεδρικό Διάταγμα 323/89,<br>Προεδρικό Διάταγμα 410/95,<br>Νόμος 1069/80 περί κινήτρων δια την ίδρυσιν Επιχειρήσεων Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως, ο οποίος έχει τροποποιηθεί με τους νόμους 2218/94, 2839/00 και 3274/04,<br>Νόμος 3463/2006 και νόμος 3852/2010 «Σύσταση — Συγκρότηση Αυτοδιοίκησης και Αποκεντρωμένης Διοίκησης — Πρόγραμμα Καλλικράτης».<br>Επιχειρησιακό πρόγραμμα «Περιβάλλον και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013», και οι τροποποιήσεις του. | |
| Druh opatrenia | Pomoc poskytovaná *ad hoc* | Municipal Water and Sewage Company of Florina (D.E.Y.A.F) |
| Účel | Ochrana životného prostredia | |
| Forma pomoci | Zvýhodnená pôžička, Priamy grant | |
| Rozpočet | Celkový rozpočet: 56,78 EUR (v mil.) | |
| Intenzita | 80,44 % | |
| Trvanie | Od 20.12.2012 | |
| Sektory hospodárstva | Všetky odvetvia hospodárstvaoprávnené na pomoc | |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Διαχειριστική αρχή επιχειρησιακού προγράμματος «Περιβάλλον και Αειφόρος Ανάπτυξη 2007-2013»<br>Αεροπόρου Παπαναστασίου 34<br>Αθήνα/Athens<br>ΕΛΛΑΔΑ/GREECE | |
| Ďalšie informácie | — | |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

| | | |
|---|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 23.1.2013 | |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.35176 (12/N) | |
| Členský štát | Česká republika | |
| Región | Střední Morava, Střední Cechy, Severovýchod, Severozápad, Jihovýchod, Moravskoslezko, Jihozápad | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Bydlení a sociální program pro problematické oblasti | |
| Právny základ | Integrovaný operační program (IOP), oblast intervence 5.2, „Zlepšení prostředí v problémových sídlištích“ | |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci | — |
| Účel | Regionálny rozvoj | |
| Forma pomoci | Priamy grant, Zvýhodnená pôžička | |
| Rozpočet | Celkový rozpočet: 2 988 CZK (v mil.) | |
| Intenzita | — | |
| Trvanie | Do 31.12.2015 | |
| Sektory hospodárstva | Činnosti v oblasti nehnuteľností | |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Ministerstvo pro místní rozvoj ČR<br>Staroměstské náměstí 6<br>110 15 Praha 1<br>ČESKÁ REPUBLIKA | |
| Ďalšie informácie | — | |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

| | | |
|---|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 7.2.2013 | |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.35849 (12/N) | |
| Členský štát | Nemecko | |
| Región | — | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Mitteldeutsche Medienförderung GmbH | |
| Právny základ | Richtlinie für Mitteldeutsche Medienförderung GmbH | |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci | — |
| Účel | Kultúra | |
| Forma pomoci | Iné, Zvýhodnená pôžička – conditionally reimbursable loans | |
| Rozpočet | Celkový rozpočet: 27,27 EUR (v mil.)<br>Ročný rozpočet: 9,07 EUR (v mil.) | |
| Intenzita | 50 % | |
| Trvanie | 1.1.2013 – 31.12.2015 | |
| Sektory hospodárstva | Výroba a distribúcia filmov, videozáznamov a televíznych programov | |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Staatskanzlei Sachsen-Anhalt<br>Hegelstraße 40-42<br>39104 Magdeburg<br>DEUTSCHLAND<br><br>Staatskanzlei Thüringen<br>Regierungsstraße 73<br>99084 Erfurt<br>DEUTSCHLAND<br><br>Staatskanzlei Sachsen<br>Archivstr. 1<br>01097 Dresden<br>DEUTSCHLAND | |
| Ďalšie informácie | — | |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

| | | |
|---|---|---|
| Dátum prijatia rozhodnutia | 18.1.2013 | |
| Referenčné číslo štátnej pomoci | SA.35884 (12/N) | |
| Členský štát | Rakúsko | |
| Región | — | — |
| Názov (a/alebo názov príjemcu) | Breitband Austria Zwanzigdreizehn | |
| Právny základ | Sonderrichtlinien Breitband Austria Zwanzigdreizehn<br>Verordnung des Bundesministers für Finanzen über allgemeine Rahmenrichtlinien für die Gewährung von Förderungen aus Bundesmittel | |
| Druh opatrenia | Schéma pomoci | — |
| Účel | Sektorový rozvoj | |
| Forma pomoci | Priamy grant | |
| Rozpočet | Celkový rozpočet: 41 EUR (v mil.) | |
| Intenzita | 75 % | |
| Trvanie | 1.1.2011 – 31.12.2013 | |
| Sektory hospodárstva | Telekomunikácie | |
| Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc | Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie<br>Radetzkystraße 2<br>1030 Wien<br>ÖSTERREICH | |
| Ďalšie informácie | — | |

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

## Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

## (Vec COMP/M.6704 – REWE Touristik GmbH/Ferid NASR/EXIM Holding SA)

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/04)

Dňa 30. novembra 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

— v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,

— v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslom dokumentu 32012M6704. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

IV

*(Informácie)*

# INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

# RADA

## Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú obmedzujúce opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/656/SZBP a nariadení Rady (ES) č. 560/2005 o obmedzujúcich opatreniach proti Pobrežiu Slonoviny

(2013/C 56/05)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE

Osoby uvedené v prílohe II k rozhodnutiu Rady 2010/656/SZBP ([1]) a v prílohe IA k nariadeniu Rady (ES) č. 560/2005 ([2]) o obmedzujúcich opatreniach proti Pobrežiu Slonoviny sa upozorňujú na nasledujúce informácie.

Dotknuté osoby môžu do 18. marca 2013 predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C — Unit 1C (Horizontal Issues)
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

V súlade s článkom 10 nariadenia ods. 3 rozhodnutia 2010/656/SZBP a článkom 11a ods. 6 nariadenia (ES) č. 560/2005 sa všetky prijaté pripomienky zohľadnia na účely pravidelného preskúmavania zoznamu uvedeného v prílohe II a prílohe IA príslušných právnych predpisov Radou.

([1]) Ú. v. EÚ L 285, 30.10.2010, s. 28.
([2]) Ú. v. EÚ L 95, 14.4.2005, s. 1.

# EURÓPSKA KOMISIA

**Výmenný kurz eura** [1]

**25. februára 2013**

(2013/C 56/06)

**1 euro =**

| | Mena | Výmenný kurz | | Mena | Výmenný kurz |
|---|---|---|---|---|---|
| USD | Americký dolár | 1,3304 | AUD | Austrálsky dolár | 1,2897 |
| JPY | Japonský jen | 125,00 | CAD | Kanadský dolár | 1,3602 |
| DKK | Dánska koruna | 7,4614 | HKD | Hongkongský dolár | 10,3191 |
| GBP | Britská libra | 0,87890 | NZD | Novozélandský dolár | 1,5832 |
| SEK | Švédska koruna | 8,4740 | SGD | Singapurský dolár | 1,6454 |
| CHF | Švajčiarsky frank | 1,2305 | KRW | Juhokórejský won | 1 443,50 |
| ISK | Islandská koruna | | ZAR | Juhoafrický rand | 11,7421 |
| NOK | Nórska koruna | 7,4675 | CNY | Čínsky juan | 8,2982 |
| BGN | Bulharský lev | 1,9558 | HRK | Chorvátska kuna | 7,5885 |
| CZK | Česká koruna | 25,520 | IDR | Indonézska rupia | 12 911,54 |
| HUF | Maďarský forint | 293,54 | MYR | Malajzijský ringgit | 4,1219 |
| LTL | Litovský litas | 3,4528 | PHP | Filipínske peso | 54,092 |
| LVL | Lotyšský lats | 0,6999 | RUB | Ruský rubeľ | 40,2350 |
| PLN | Poľský zlotý | 4,1470 | THB | Thajský baht | 39,673 |
| RON | Rumunský lei | 4,3773 | BRL | Brazílsky real | 2,6142 |
| TRY | Turecká líra | 2,3879 | MXN | Mexické peso | 16,8455 |
| | | | INR | Indická rupia | 71,6090 |

[1] *Zdroj*: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

# INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

## Oznámenie Komisie podľa článku 16 ods. 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

## Výzvy na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/07)

| | |
|---|---|
| Členský štát | Francúzsko |
| Predmetné trasy | Štrasburg – Amsterdam<br>Štrasburg – Madrid<br>Štrasburg – Praha |
| Obdobie platnosti zmluvy | Od 1. augusta 2013 do 31. marca 2016 |
| Termín na predkladanie žiadostí a ponúk | 25. apríl 2013, do 17. hod. parížskeho času (Francúzsko) |
| Adresa, na ktorej možno získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu v súvislosti s predkladaním ponúk a so záväzkami služby vo verejnom záujme | Direction de la Sécurité de l'aviation civile Nord-Est<br>Aéroport de Strasbourg-Entzheim<br>67836 Tanneries Cedex<br>FRANCE<br>Tel. +33 388596464<br>e-mail: dsac-ne.direction@aviation-civile.gouv.fr |

**Aktualizácia referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 19; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 22; Ú. v. EÚ C 182, 4.8.2007, s. 18; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 38; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 19; Ú. v. EÚ C 37, 14.2.2009, s. 8; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 7; Ú. v. EÚ C 304, 10.11.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 24, 26.1.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 8; Ú. v. EÚ C 203, 9.7.2011, s. 16; Ú. v. EÚ C 11, 13.1.2012, s. 13; Ú. v. EÚ C 72, 10.3.2012, s. 44; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 8; Ú. v. EÚ C 298, 4.10.2012, s. 3)**

(2013/C 56/08)

Uverejnenie referenčných súm potrebných na prekročenie vonkajších hraníc podľa článku 5 ods. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) sa zakladá na informáciách, ktoré členské štáty poskytujú Komisii v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Okrem uverejnenia v Úradnom vestníku je na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti dostupná mesačná aktualizácia.

ŠPANIELSKO

*Tieto informácie nahrádzajú informácie uverejnené v Ú. v. EÚ C 247 z 13.10.2006.*

Vyhláška Úradu vlády PRE/1282/2007 z 10. mája 2007 o finančných prostriedkoch, ktorými musia cudzinci disponovať pri vstupe do Španielska, stanovuje sumu finančných prostriedkov, ktorú musia cudzinci preukázať pri vstupe na územie Španielska.

a) Suma finančných prostriedkov (v EUR), ktorú musia cudzinci preukázať na pokrytie nákladov na pobyt v Španielsku, musí predstavovať 10 % minimálnej hrubej mzdy (t. j. 64,53 EUR v roku 2013) alebo ekvivalent v cudzej mene na každý deň pobytu a každú spolucestujúcu závislú osobu. Uvedená suma musí v každom prípade predstavovať aspoň 90 % minimálnej hrubej mzdy (t. j. 580,77 EUR v roku 2013) alebo ekvivalent v cudzej mene na osobu, a to bez ohľadu na plánovanú dĺžku pobytu.

b) V prípade návratu do krajiny pôvodu alebo tranzitu do tretej krajiny sa musia cudzinci preukázať neprenosným cestovným lístkom na príslušný dopravný prostriedok, ktorý je vystavený na konkrétne meno a dátum.

Cudzinci musia preukázať, že disponujú uvedenými finančnými prostriedkami, buď prostredníctvom predloženia hotovosti, alebo potvrdených šekov, cestovných šekov, platobných alebo kreditných kariet spolu s aktuálnym výpisom z účtu (neakceptuje sa potvrdenie z banky ani výpis z účtu z internetu) alebo inými dokumentmi potvrdzujúcimi sumu disponibilných prostriedkov na karte alebo bankovom účte.

## Likvidačné konanie

## Rozhodnutie o začatí likvidačného konania vo veci spoločnosti AIM Általános Biztosító Zrt. (AIM General Insurance Private Company Limited by Shares)

*(Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní)*

(2013/C 56/09)

| | |
|---|---|
| Poisťovňa | AIM Általános Biztosító Zrt. (AIM General Insurance Private Company Limited by Shares – AIM, súkromná všeobecná poisťovacia spoločnosť, akciová spoločnosť)<br>Budapest<br>Könyves Kálmán krt. 11.<br>1097<br>MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Dátum Nadobudnutie účinnosti Povaha rozhodnutia | 25. januára 2013<br>Odňatie povolenia na činnosť a zriaďovacieho povolenia<br>Začatie likvidačného konania od 28. januára 2013 |
| Príslušné orgány | Hungarian Financial Supervisory Authority<br>Budapest<br>Krisztina krt. 39.<br>1013<br>MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Dozorný orgán | Hungarian Financial Supervisory Authority<br>Budapest<br>Krisztina krt. 39.<br>1013<br>MAGYARORSZÁG/HUNGARY |
| Vymenovaný likvidátor | Hitelintézeti Felszámoló Nonprofit Kft. (Credit Institution Liquidator Ltd.)<br>Budapest<br>Damjanich u. 11-15.<br>1071<br>MAGYARORSZÁG/HUNGARY<br>Tel. +36 13210116<br>e-mail: kht@enternet.hu<br>Riadiaci pracovník: Dr. Zsuzsanna Borbélyné Balogh |
| Rozhodné právo | Maďarsko<br>článok 195 oddiel 1 písm. s) a t) poistného zákona LX z roku 2003 |

## Likvidačné konanie

## Rozhodnutie o začatí likvidačného konania vo veci spoločnosti Hill Insurance Company Limited

*(Uverejnenie vykonané v súlade s článkom 14 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/17/ES o reorganizácii a likvidácii poisťovní* [1]*)*

(2013/C 56/10)

| | |
|---|---|
| Poisťovňa | Hill Insurance Company Limited<br>Unit 1A, Ground Floor<br>Grand Ocean Plaza<br>Ocean Village<br>GIBRALTAR |
| Dátum, nadobudnutie účinnosti a druh rozhodnutia | 7. septembra 2012<br>Nadobudnutie účinnosti: 7. septembra 2012<br>Začatie likvidačných konaní |
| Príslušné orgány | Supreme Court of Gibraltar<br>Chancery Jurisdiction<br>277 Main Street<br>GIBRALTAR |
| Dozorný orgán | Financial Services Commission<br>Suite 3, Ground Floor<br>Atlantic Suites<br>Europort Avenue<br>PO Box 940<br>GIBRALTAR |
| Vymenovaný dočasný likvidátor | Joseph Caruana<br>Deloitte Limited<br>Merchant House<br>22/24 John Mackintosh Square<br>GIBRALTAR<br><br>Tel. +350 20041200<br>Fax +350 20041201<br>e-mail: jcaruana@deloitte.gi |
| Rozhodné právo | Gibraltárske právo<br>oddiel 235, zákon o spoločnostiach, rok 1930 |

[1] Ú. v. ES L 110, 20.4.2001, s. 28.

V

*(Oznamy)*

# ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

# EURÓPSKA KOMISIA

## Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu Artemis Joint Undertaking

(2013/C 56/11)

Európska komisia týmto informuje o výzve na predkladanie ponúk v rámci spoločného programu Artemis Joint Undertaking.

Očakávajú sa návrhy v rámci tejto výzvy: **Artemis-2013-1**.

Dokumentácia k výzve vrátane uzávierky a finančných prostriedkov je uvedená v znení výzvy, ktoré je dostupné na tejto webovej stránke:

http://ec.europa.eu/research/participants/portal/page/calls

# KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

# EURÓPSKA KOMISIA

## ROZHODNUTIE O UKONČENÍ KONANIA VO VECI FORMÁLNEHO ZISŤOVANIA PO STIAHNUTÍ NOTIFIKÁCIE ČLENSKÝM ŠTÁTOM

**Štátna pomoc – Nemecko**

**(Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)**

**Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ – stiahnutie notifikácie**

**Štátna pomoc SA.33152 (11/C) (ex 11/N) – Veľký investičný projekt – Nemecko – Linamar Powertrain GmbH**

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/12)

Komisia rozhodla o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ, ktoré sa začalo 9. novembra 2011 ([1]) v súvislosti s uvedeným opatrením, vzhľadom na to, že Nemecko stiahlo dňa 4. októbra 2012 svoju notifikáciu a zníži sumu pomoci s cieľom dodržať obmedzenia a splniť podmienky ustanovené v nariadení Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ([2]).

([1]) Ú.v. EÚ C 20, 25.1.2012, s. 10.
([2]) Ú.v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 3.

# ROZHODNUTIE O UKONČENÍ KONANIA VO VECI FORMÁLNEHO ZISŤOVANIA PO STIAHNUTÍ NOTIFIKÁCIE ČLENSKÝM ŠTÁTOM

**Štátna pomoc – Nemecko**

**(Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)**

**Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ – stiahnutie notifikácie**

**Štátna pomoc SA.32169 (11/C) (ex 10/N) – Veľký investičný projekt – Nemecko – Volkswagen Sachsen GmbH**

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/13)

Komisia rozhodla o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ, ktoré sa začalo 13. júla 2011 ([1]) v súvislosti s uvedeným opatrením, vzhľadom na to, že Nemecko stiahlo 5. novembra 2012 svoju notifikáciu a zníži výšku pomoci s cieľom dodržať obmedzenia a splniť podmienky stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 800/2008 zo 6. augusta 2008 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné so spoločným trhom podľa článkov 87 a 88 zmluvy (Všeobecné nariadenie o skupinových výnimkách) ([2]).

([1]) Ú. v. EÚ C 361, 10.12.2011, s. 17.
([2]) Ú. v. EÚ L 214, 9.8.2008, s. 3.

# ROZHODNUTIE O UKONČENÍ KONANIA VO VECI FORMÁLNEHO ZISŤOVANIA PO STIAHNUTÍ NOTIFIKÁCIE ČLENSKÝM ŠTÁTOM

**Štátna pomoc – Maďarsko**

**(Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)**

**Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ – stiahnutie notifikácie**

**Štátna pomoc SA.27913 [C 31/09 (ex N 113/09)] – Veľký investičný projekt – Maďarsko – Pomoc poskytovaná podniku Audi Hungaria Motor Kft.**

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/14)

Komisia rozhodla o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ, ktoré sa začalo 28. októbra 2009 ([1]) a rozšírilo 6. júla 2010 ([2]) v súvislosti s uvedeným opatrením, vzhľadom na to, že Maďarsko stiahlo 22. novembra 2012 svoju notifikáciu.

([1]) Ú. v. EÚ C 64, 16.3.2010, s. 15.
([2]) Ú. v. EÚ C 243, 10.9.2010, s. 4.

## Predbežné oznámenie o koncentrácii

## (Vec COMP/M.6722 – FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander)

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/15)

1. Komisii bolo 19. februára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 [1] doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik FrieslandCampina Nederland Holding B.V. („FrieslandCampina“, Holandsko) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií výlučnú kontrolu nad podnikmi Zijerveld & Veldhuyzen B.V. („Z&V“, Holandsko) a Den Hollander Food B.V. („Den Hollander“, Holandsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— FrieslandCampina: výroba a predaj mliečnych a nemliečnych výrobkov individuálnym a priemyselným zákazníkom v celosvetovom meradle,

— Z&V: špecializovaný veľkoobchod so syrom najmä v Holandsku a,

— Den Hollander: poskytovanie služieb balenia syra.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6722 – FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

## Predbežné oznámenie o koncentrácii

## (Vec COMP/M.6360 – Nynas/Harburg Refinery Assets)

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/16)

1. Komisii bolo 19. februára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ([1]) doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Nynas AB („Nynas“, Švédsko), ktorý spoločne kontrolujú podniky Petróleos de Venezuela SA a Neste Oil Oyj, získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách výlučnú kontrolu nad niektorými aktívami podniku Harburg Refinery („Harburg Refinery Assets“, Nemecko) patriaceho k Shell Deutschland Oil GmbH prostredníctvom 25-ročného obchodného lízingu.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Nynas: výroba a predaj základných olejov, procesných olejov, transformátorových olejov a bitumenu,

— Harburg Refinery Assets: výroba palív, základných olejov, procesných olejov a transformátorových olejov.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6360 – Nynas/Harburg Refinery Assets na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

**Predbežné oznámenie o koncentrácii**

**(Vec COMP/M.6643 – Uniqa/Dekra/Dekra-Expert)**

**Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní**

**(Text s významom pre EHP)**

(2013/C 56/17)

1. Komisii bolo 19. februára 2013 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 [1] doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky Dekra International GmbH („Dekra“, Nemecko, v konečnom dôsledku patriaci do skupiny Dekra Group, Nemecko) a Uniqa Biztosító Zrt. („Uniqa“, Maďarsko, v konečnom dôsledku kontrolovaný skupinou Uniqa Group, Rakúsko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách spoločnú kontrolu nad podnikom Dekra-Expert Műszaki Szakértői Kft. („Dekra-Expert“, Maďarsko) prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Dekra: poskytovanie znaleckých služieb, napríklad testovanie vozidiel a expertízy v celosvetovom rozsahu,

— Uniqa: skupina poisťovní pôsobiaca v celosvetovom rozsahu vo všetkých oblastiach poistenia (životné a neživotné poistenie a zaistenie),

— Dekra-Expert: znalecké služby odhadu škôd (odhady poškodenia vozidiel a posudzovanie iných technologických škôd).

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách [2] je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6643 – Uniqa/Dekra/Dekra-Expert na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).
[2] Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

V *Oznamy*

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

**Európska komisia**

2013/C 56/11 Výzva na prekladanie ponúk v rámci spoločného programu Artemis Joint Undertaking ..... 16

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

**Európska komisia**

2013/C 56/12 Rozhodnutie o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania po stiahnutí notifikácie členským štátom – Štátna pomoc – Nemecko (Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) – Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ – stiahnutie notifikácie – Štátna pomoc SA.33152 (11/C) (ex 11/N) – Veľký investičný projekt – Nemecko – Linamar Powertrain GmbH ([1]) ..... 17

2013/C 56/13 Rozhodnutie o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania po stiahnutí notifikácie členským štátom – Štátna pomoc – Nemecko (Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) – Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ – stiahnutie notifikácie – Štátna pomoc SA.32169 (11/C) (ex 10/N) – Veľký investičný projekt – Nemecko – Volkswagen Sachsen GmbH ([1]) ..... 18

2013/C 56/14 Rozhodnutie o ukončení konania vo veci formálneho zisťovania po stiahnutí notifikácie členským štátom – Štátna pomoc – Maďarsko (Články 107 až 109 Zmluvy o fungovaní Európskej únie) – Oznámenie Komisie podľa článku 108 ods. 2 ZFEÚ – stiahnutie notifikácie – Štátna pomoc SA.27913 [C 31/09 (ex N 113/09)] – Veľký investičný projekt – Maďarsko – Pomoc poskytovaná podniku Audi Hungaria Motor Kft. ([1]) ..... 19

2013/C 56/15 Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6722 – FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander) ([1]) ..... 20

2013/C 56/16 Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6360 – Nynas/Harburg Refinery Assets) ([1]) ..... 21

2013/C 56/17 Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6643 – Uniqa/Dekra/Dekra-Expert) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ([1]) ..... 22

SK

([1]) Text s významom pre EHP

## Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

| | | |
|---|---|---|
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 1 300 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 1 420 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie | 22 úradných jazykov EÚ | 910 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD | 22 úradných jazykov EÚ | 100 EUR ročne |
| Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň | viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ | 200 EUR ročne |
| Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy | jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy | 50 EUR ročne |

*Úradný vestník Európskej únie*, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

**EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: http://europa.eu.**

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK